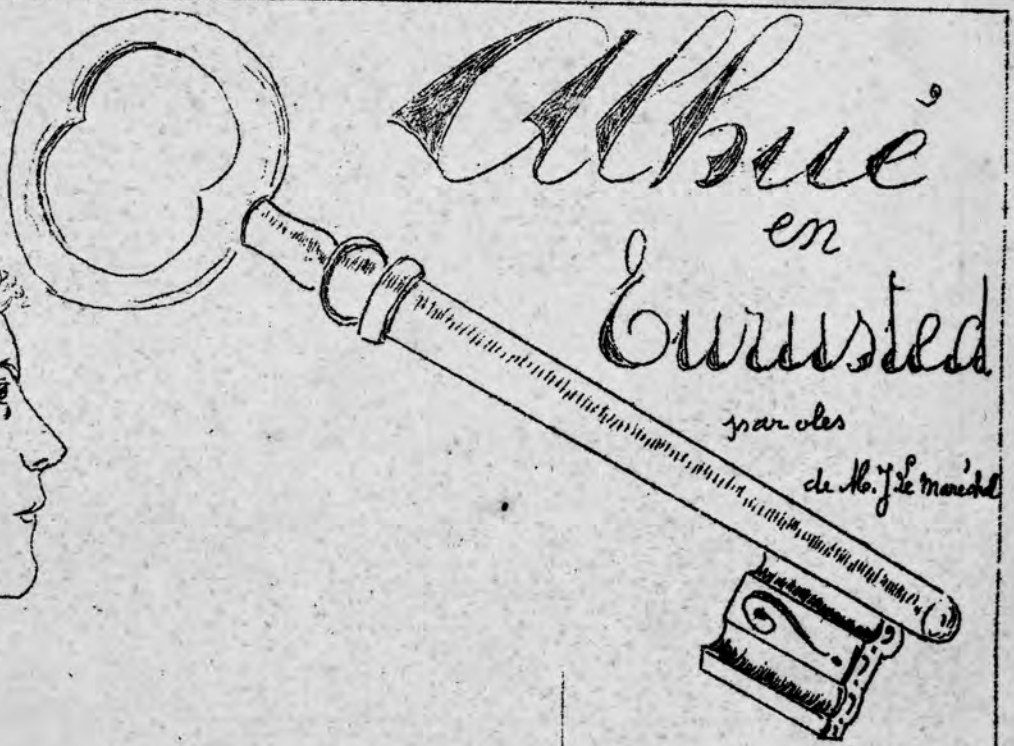


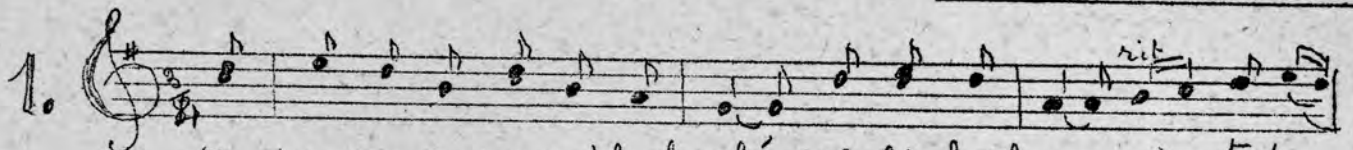
Souvenir  
de notre promenade en mer  
avec le Bleu-brug  
13 septembre  
1926



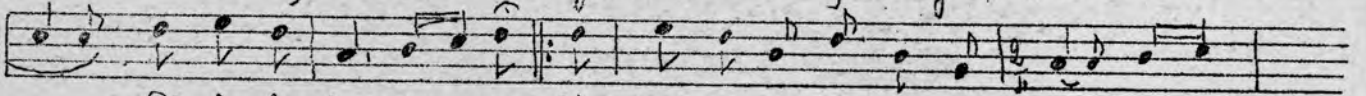
# Alhue en Eurusted

paroles  
de M. J. Le Marchal

10 mélodies  
populaires dans le Vamezais  
recueillies par M. B  
pour le répertoire  
de la chorale de S. Jean.  
*droits réservés.*



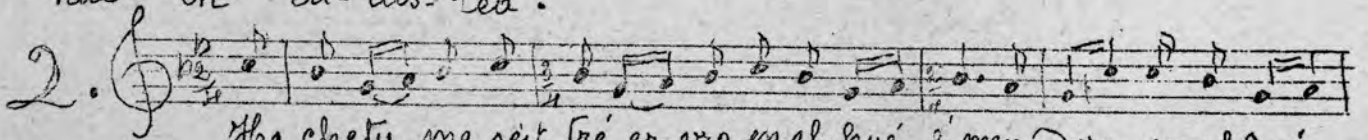
a gre oen e me zri hueh 'lé jlahiz hemb a- vis- ted.



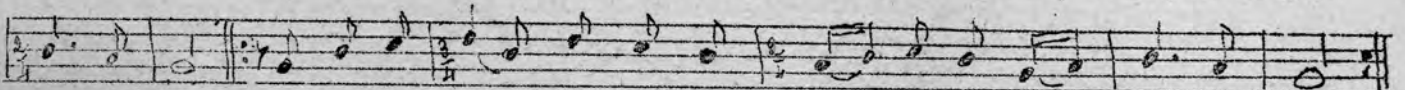
Plahiz hemb a- vis- ted, E' ve' bet reit d'eim un alhue, al-



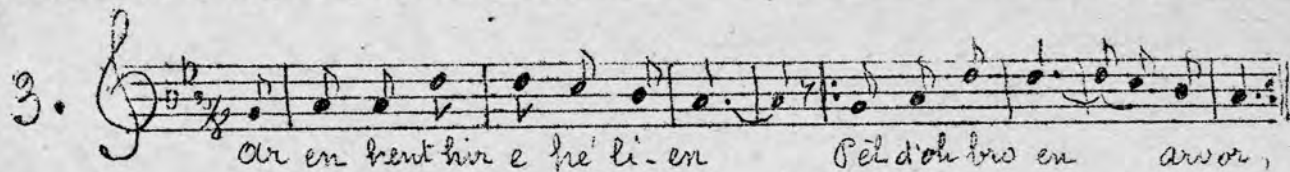
hue' en eu- rus- ted.

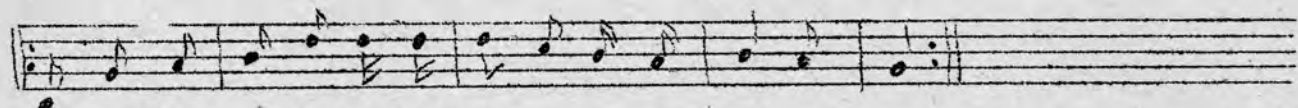


Hba chetu me seit tré er vro, en al- hue' i' men dorm, en al hue'

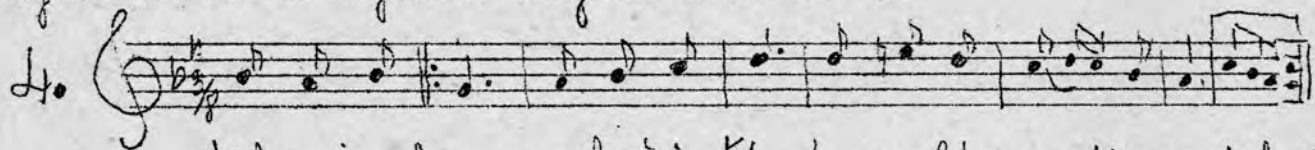


en alhue', Eit Klarkem er bed tro a tro dor haer en eur- rus- ted.

3.  Or en bent hier e he' li - en Pêl d'oh' bro en arvor,



ag en eu - rus ted e glasken ne gaven het en nor

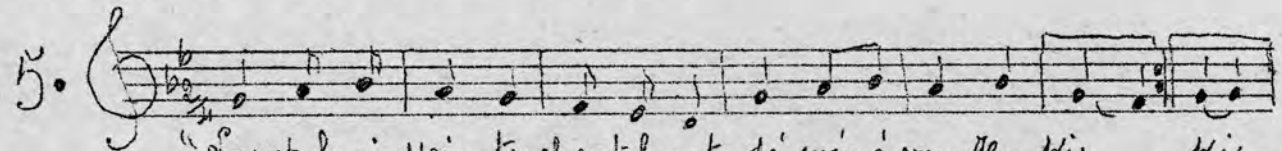
4. 

Splannem e bras men braui - té, 'er pra le' - zien Kaeran. Splannem

splannem e bras men braui té, er pra - le zien Kaeran, mes ol en eur



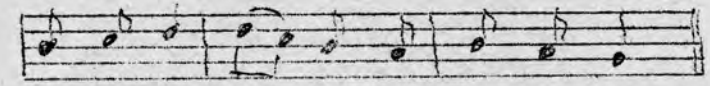
streiet 'en ni ne dorre' het men nan.

5. 

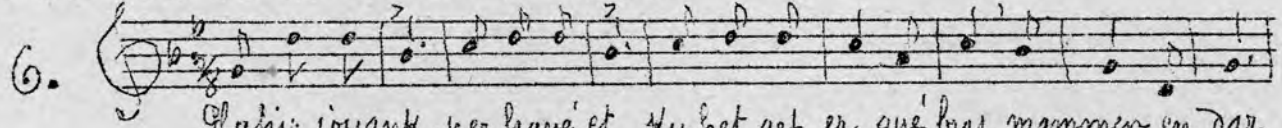
"Eoret hui d'ein tuchentel vat, de' men e' vou He - kis, kis,



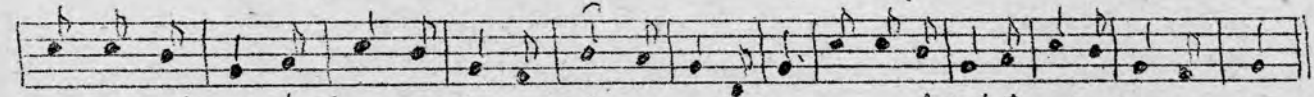
ridek, eit ma hel' ein tanhoat Hu ne' me rouan kis, ridek eit ma hel -



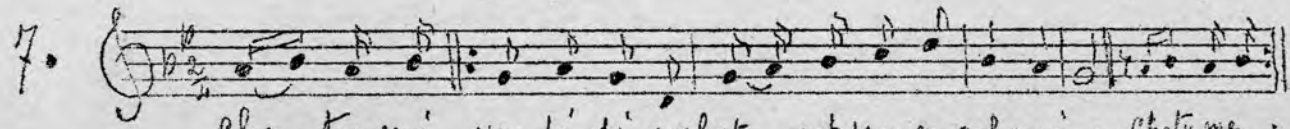
ein tanhoat hu - ne' me rouan - kis.

6. 

Glantz iouant, per have' et Hu het get er que' bras, mammen en dar

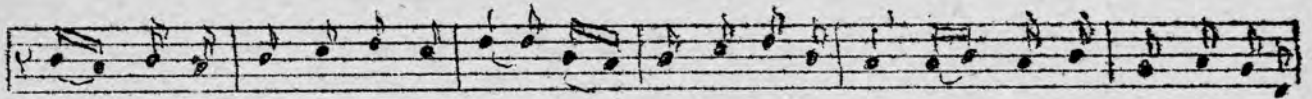


e vou se' het 'en hou teula gat glas, mammen en dar e vou se' het 'en hou teula gat glas.

7. 

Che - tu mi un de' di - go' het get sam er go' honi : (Chet' me)

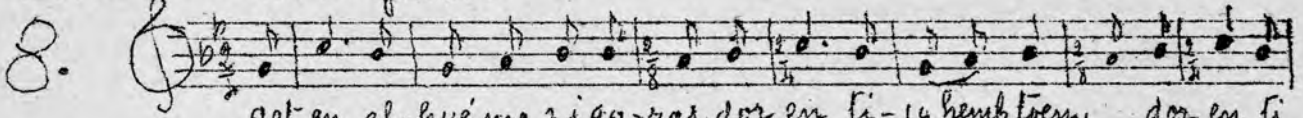




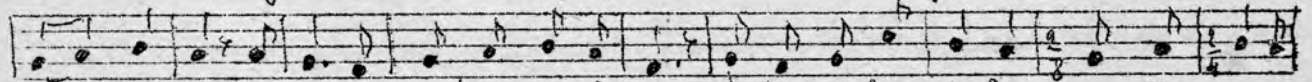
Che-tu me un de' di goehet get sam er goho-ni, i-tal un ti hanter koe.



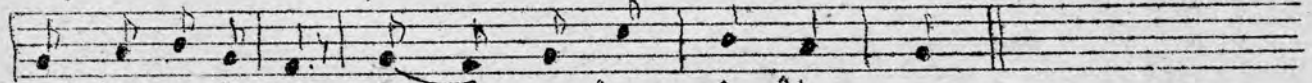
het, di laus-ket ha gouli.



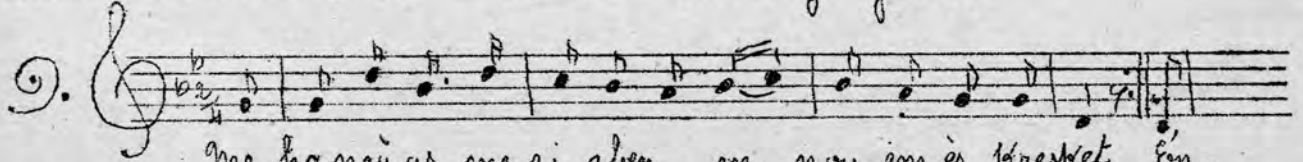
8. get en al-hue' me zi go-ras. dor en ti-ly hemb toen, dor en ti



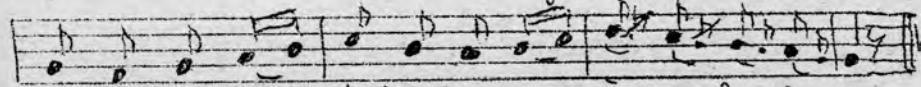
ig hemb toen, Hag ar en ue' led me huclas lehr me havel-lyg quen, Hag ar en



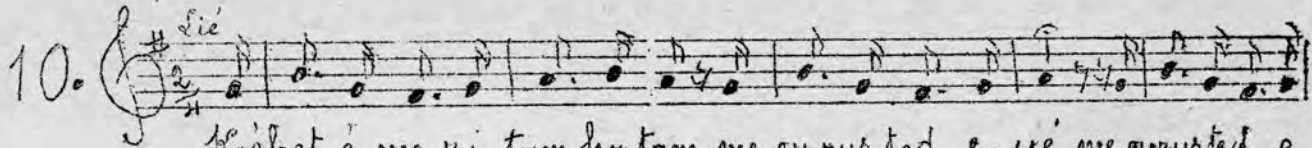
ue'-led me huclas, lehr me ha-vel-lyg quen.



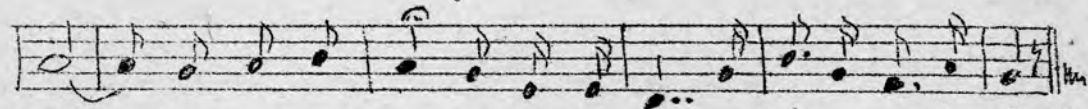
Me hanau as me zi aben en nou em is kresket en-



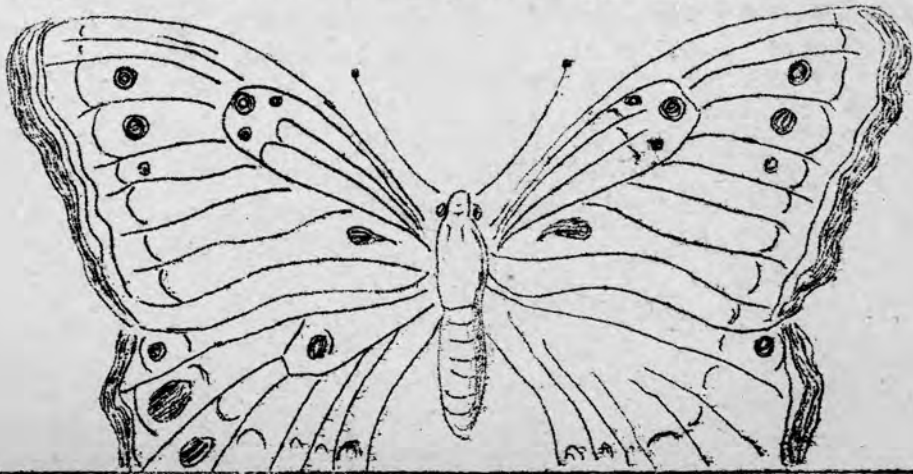
nou me mam ar e' barlen en des me lu-chennet.



10. <sup>Lie</sup> koe'het e' me zi tam ho tam, me eu rus-ted e-ue', me eu rusted e-



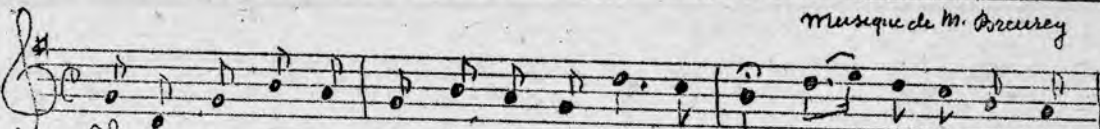
ue', en eu-rus-ted ha ti me mam en des er momb alhue'.



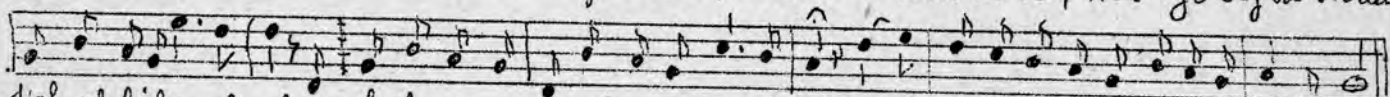
# Ketan

liher (lui)

musique de M. Arcurey



1. Chetu en noz an na, laustret hent en tio el, Hou go big de skrii



d'oh ul liher el ma hel, e brhoneg e vou el ma kromb queral. Be hournembun deuet hundeu er prat benal

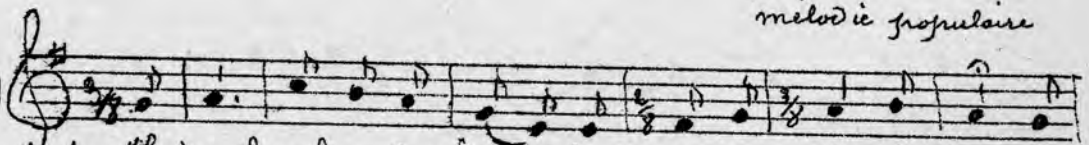
2. Laret d'ein dous Anna, mar des del er hoedeu  
 Mar de'ez aveleu hag er hignez e'bleu  
 Laret d'ein ma kleuet vedegi en Eivel  
 Ha ma n'ez des chet hoah k'annet endruhuel.

3. Mal e' d'ein hou lezel, hag achiu me liher  
 B'auet e' men dehorn, troeit e' meliur de gler  
 Krouge ra er gouyan : rah er vro e gou skornet,  
 Meit halon hou jobig, dous Anna ne skorn ket.

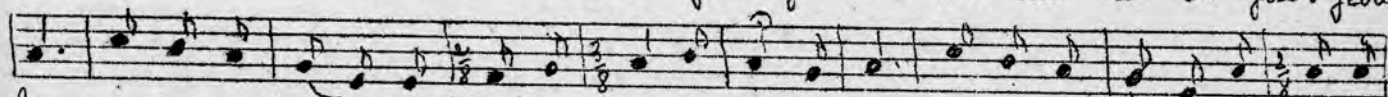
# Eil

liher (elle)

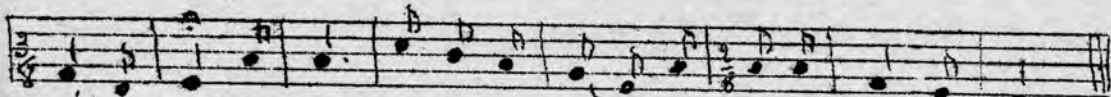
mélodie populaire



1. Hou e hou len go-big ha n'ez des del er que'geou!



bout e gou, go-keit ha bleu e gou en né, Er bleu e hui-lein hoah e' kochel



e' miz me,, Mei je gou hou en del e' kochel me' eu-e.

2. E hen de antochat laret d'oh, o jobig  
 E kan en druhuel, hag e' kan er vedig  
 Ol e' k'annant d'un dro, ol en hevelep tra  
 "Deit omb a berh en k'ann, deit omb d'hou k'alah Anna

3. allas, o me jobig, ben ma veet endro.  
 E vein me' er vered hag antochait inno.  
 Mes ni hou ped, miz non keh, abalam or de j'ai  
 De zonnat betayonn, de bidein ar mem be.

1. Ni breihiz a galon karamb hun quir vro. Broudet e' en arvor dre'er bed tro dro  
 Dispont k'ahis er breg el, hun tadeu ken mañ - e schuil las, aveit i ou gorad.  
 Breih, mem bro : me gar mem bro. Er e' ma vou mor el mur n'ke zro, Revezo digabesta mem bro

2. quir vretoned, tud agalon, var sañ - de gannein gloer de vreich hur bro, ha de hoarn mat tresol he' bugali.  
 Er yes ! er yeah - el liberte'. Var sañ (2) bla k'annant bouiz jen : Breih de vreichin  
 = o mem bro, get ha douzieu broudet, g'ha vor glas hag ha vanneit - ha vreyru hag ha lan alant  
 Be gou k'ouant drest en ol broie.

3. Re bel amzer Breihiz, hun e' taet - kourtig ne fany meit d'er propleu fehet !  
 De vretoned gloer hag inour de vreichin.

on. J.S.



2<sup>e</sup> partie

Alhúe en eurus-ted.

1. a ge ven e me zri huch vle, plahig hemb a-vis - ted plahig hemb

a-vis ted, é oé bet rest d'in un al-húe. al-húe en eurus-ted

2. Ha che-tu me oéit tré er vro, é men dom en al-húe, é men dom en alhúe

Éit tilastein er bed tro ha tro dor haer et leu - i - né.

3. Ar en hent hur e hé-li-en qél doh bro en ar vor,

ay en eurus-ted e glasiden, ne gaven ket en nor.

4. Splannin e bras men braui le er pale zreu haeran - sjelammun e

mes ol en eur striei et enné, ne dorre ket me hoant, mes ol en eur striei et en né

ne dorre ket me hoant. 5. É a rest d'in mi tu chentil vat, d'emen e vou rathig

ky. rédet eit ma hol-lein tanhoat, hu-né me iouan-ky, iouan-ky.

6. plahig iouan-ky per hare - et huchet get or que glas, mamen en dar é vouhes

ket en ou teu la-gad glas, mamen en dar é vouhesket en ou teu la-gad glas.

7. che-tu me un di di que-het get sam er go-ho-ni i-tal en ti hanter koci-

het di-laus-ket ha gou li, etal un ti d'lausket ha gou-li.

8. get en al hue' me zi go-as. dor en ti-ke hemb toen, dor en ti-hig hemb

toem, hag ar en ue-led me huilas ech me ha-ve-lyg quen, hag ar en ue-led me hui

pas ech me ha-ve-lyg quen.

9. me hanai as me zi aben, ennou am es krestket Ennou. me mam ar e barten en

des me luchen net

10. hoehet e me zi tam batam, me eurus. ted e-ue' me eurus-ted e-

ne en eurus-ted ha ti me mam en des ete mimb alh. ue'

11. Re bel amzer Brechiz hum es taret, Koartiz ne fauf meit

d'er problem feahet, koartiz ne fauf meit d'er problem feahet.